

Paul-um Tugliat Tuyuutaiñ Thessalonica-gmiunun

¹ Paul-miñ Silas-miñlu suli Timothy-miñ ukpiqtuanjuranun ittuanun Thessalonica-mi pigikkañi Agaayyutim Aapauruam suli Atanguruam Jesus Christ-um. ² Uvvatuq Agaayyutim Aapauruam suli Atanguruam Jesus Christ qaitchiñisi iluaqqutmik suli qiñuiññamik.

Atanniivikaraq Christ Aggiqpan

³ Aniqatiumaan! Agaayyun ataramik ilipsigun quyarakraqigikput. Nalaunjaruq uvaptikni taatnağupta, takku ukpiqsriñiqsi atqunaq nautmuktuq, suli piqpakkutiñiqsi aglitmuktuq avatmun atausriukattaaqhusri. ⁴ Taatnaqhuta Agaayyutim ukpiqtuanjuranñiñun uqautigigipsi nangaqhusri qanuq sivutmuutiplugu iglutuiñiqsi suli ukpiqsriñiqsi tumigigaluññaan piyuaqsiuñiq suli nagliksaaqtitauiq apqusraakkaqsi. ⁵ Iluqatin tamatkua nalupqinaiyağaat Agaayyutim sivunniutaa piqatautlasripluñi anayyuqautaani nagliksaaqsiugaluññapsi. ⁶ Uvvatakku Agaayyun atanniiluni nalaunjaruakun, ilaan nagliksaaqtitkisiyai tamatkua nagliksaaqtitigikkasri. ⁷ Ilipsi nagliksaaqtuani ilaan pitluutigisigaasri taputiluta qakugu Ataniq Jesus sagviqpan qilañmiñ israquliñmiñnik kamañtuamiñnik piqasriğuni iknikun. ⁸ Tamatkua naluruat Agaayyutmik suli tupiksriñgitchuat tusaayugaallautamik Jesusmik Atannaptiknik ikniğmik anasriññuqsagisigai.

9 Tamatkua piyaqquḡviḡmun isruilaamun anasriññuqsakkaugisirut, Atangum sivuḡaaniñ suli sanḡianiñ kamaḡaqtuamiñ piḡḡlugich, 10 qakugu taivrumani uvlumi agḡiqpan, kamagikkauḡiksraq iñupayaamiñiñ unniñ kamagikkaullapiaḡiksraq ukpiqsriruapayaaniñ akuqtuḡiaḡlugu. Ilipsipsuuq ukpiqsriḡapsigun uqagikkaptiknik akunḡugisirusri. 11 Taatnaqhuta iniqsruutiraḡigipsi Agaayyutmun akuqtuyunaqsitquplusri iñuuniagvigitqukkanaḡun. Uvvatuq Ilaan sanḡimigun kimmutri iluqaan iḡauḡsramun pisuiqsimaatlasriḡun, savaaqsi ukpiksriḡapsigun tanḡlugu. 12 Taatnaḡapsigun Jesus-ḡum Atannapta atigikkaḡa ilipsitñiñ kamagikkaugisiruq suli ilipsi ilaaniñ Agaayyutipta suli Atangum Jesus Christ-ḡum iḡaaqqutrisaḡun.

2

Iñuk Pigiḡlaq

1 Aniqatiumaan! Piquḡigiplugu Atannapta Jesus Christ-ḡum agḡiḡksraḡa suli uvagut katitauḡiksraqput ilaanun inḡigipsi, 2 isrummatri qanugviiḡaqtitqunḡitlugu qaḡanaḡlugu unniñ akatautqunḡitlusri Atangum uvlua tikiu-maaniḡnilugu. Taamna uqautauvaluktuaq sivuniksriḡirit iḡaḡatigun unniñ kia quliaq-tuaḡivalukkaḡa unniñ iñuich uqagivaluḡniḡaatigut taavrumiḡa tuyuutiptikni aḡlaḡniḡluta.

3 Tamarrumuuna kimun-unniñ iñuḡmun kinnipkaḡumiñaitchusri, takku taimña uvluq tikitchumiñaitchuq kisianik Agaayyutim iḡḡuliḡviksrautaa aqulliq atuumagaluaqḡagu

suli Iñuk Pigiilaq sivuniqaqtuaq tammaġvı̄mun sagviġaluaqnagu. ⁴ Taavruma Iñuum supayaaq iñuich agaayyutiqaġniałhat suli isrummati-payaanat agaayyutikuagiakun igłuligisiyaa. Inmiñik inillakkisuruq iluqaanun qulliguguni unniñ Agaayyutim agaayyuvikpañanun isiġuni suli aqvilluni agaayyutauniluni. ⁵ Itqaġingitpisiuñ tamarrumiña iluqaanik uqautionihqsi ilipsitñi nayuuti'ama? ⁶ Aglaan taamna pakma piraiłiriqaqtuq ilisimaanikkaqsi. Piviksraq nalaulugu taimña Iñuk Pigiilaq sagviġisuruq. ⁷ Pigiirrun quviqnaqsiplugu aullaġniinjaniktuq, aglaan atuummiruaksraq atuummiyumiñaitchuq kisianik tamarruma tigummisaa piġaluaqtitnagu. ⁸ Tarakña Iñuk Pigiilaq sagviġisuruq, aasrii Atangum Jesus-ñum qaniġmi aniġniñanik tuqqutkisigaa piyaqquġlugu sagviġimigun kamaqaqsilugu agġigumi. ⁹ Iñuk Pigiilaq tikitkisuruq saññilik Tuunġaġmiñ qanusripayaanik quviqnaqtuanik iñiqtaqaġuni, tanġiġlaanik qiñiqtitchiluni kamagiraksrañitñiglu. ¹⁰ Taavruma qanusripayaamik pigiilamik kinnigisigai. Ilinich akuqtuiñġiġiġmiktigun suli piqpaksriñġiġiġmiktigun ilumutuuruamik anniq-suliksrāgmiknun piyaqquġisirut. ¹¹ Taatnaġlugich Agaayyutim saññisilugu killukuakiksrañat ilipkaġisigaa, tanġiġlaamik ukpiqsritlasriġlugich. ¹² Taatnaġutiñ ukpiqsriñġitchuapayaat ilumutuulġmik quvianaqaġniaqtuat killukun piyaqquġisirut.

Piksraqtaañurusri Anniqsuliksrāmun

13 Aniqatiumaan! Atangum piqqagikkaasri, uvagut Agaayyun ataramik quyagiraksragigikput piqutigilusri. Uvvatakku Agaayyutim piksraq-taagiqqaagaasri anniqsuliksrarun Iqqitchuam Irrutchim sanjiagun suli ukpiqsrihpsigun ilumutuukigmik Agaayyutmun inugitquplusri. 14 Taavrumuna piksraqtaagigaasri tusraayugaallataq tumigiplugu uqautigikkaqput ilipsitnun. Atannapta Jesus Christ-nun quviananani piksraqsi pinnaaktaqitquplugu, Agaayyutim tuqlugaasri. 15 Aniqatiumaan! Taatnagusri makitaagitchi payanaigusri, suli tamatkununa ilumutuuruanun isisaututigikkaptiknun ilipsitnun iluqaakkun uqalaptigunlu suli aglaptigun tunnalusri. 16 Uvva Atannapta Jesus Christ-nun inmiñik suli Agaayyutim Aapapta piqqagiqluta suli ihuqqutrigigmigun isruilaamik araaqtuutmik suli nigugallautamik qaitchigaatigut. 17 Ilaantuq aragligich uummatisri sanjisilusri atuiliksrapsigun nipiqaiksrapsigunlu iluqaanik nakuuruamik.

3

Iniqsruutiyumiiptigut

1 Aniqatiumaan! Suliuvva iniqsruutiyumiiptigut Atangum uqalha uvaptigun sivutmun iglikrsanagun sukasriluni kamagikkauluni ilipsitni pipmatun. 2 Suli Agaayyutmun iniqsruutiyumiiptigut annausimatquluta inunniñ pigiitchuapayaaniñ. Uvvatakku inuich ilanich tusraayugaallataq ukpigingitchaat. 3 Aglaan Atanguruaq tuniqsimaruq. Ilaan

sanŋipkaġisigaasri pigiitchuamiñ annausrimalusri.
 4 Atanġum nalupqisrunġisitkaatigut ilipsigun
 atuigisiġipsitñik sivutmun uqagikkaptiknik
 ilipsitñun. 5 Atanġuruamtuq Agaayyun
 piqpagipkallaŋniagliuŋ suli Christ-ŋum
 anuqsrutiqaqtillaŋniagliŋsi.

Savaktuksraupiaqtugut

6 Aniqatiumaan! Atannapta Jesus Christ-
 ŋum atqagun tiligipsi, piisimaagumuusri
 aniqatiupayaaniñ iñuuniaqtuaniñ iqias-
 ruuħikun maligutchiñġitchuaniñlu ilisauttutunik
 qaisaptiknik. 7 Ilipsi atuiruksrauqiŋsi
 uvaptiktitudun nalupqigingitchiksi. Ilipsitñi
 nayuuti'apta iqiasrukaunġitchugut. 8 Nalailaamik
 akuqtuirilhiñaunġitchugut, aglaan savaktugut
 unnuaqtuummaan sakuukhuta akiyaus-
 runġihikun kimununniiñ sakuugutiqaqhuta.
 9 Injilhiñaugaluaqhuta iñuuniutiksraptiknik
 injingitchugut, takku taavrumuuna ilipsitñi
 atrinuyummiuqhuta. 10 Tamanna uqautigikkaqput
 ilipsitñi innaptikni, kiñapayaaq savagutlaitpan
 nigiruksraunġitchuq. 11 Taatna tusraarugut iñuŋnik
 iqiasruuruanik akunnapsitñi ilaqaġnipluŋsi
 suniurasruŋaqaŋin aglaan iñuich atlat sulhatnun
 illagautniaqhutiŋ. 12 Atannapta Jesus Christ-
 ŋum atqagun taatnatchich iñuich tiligivut
 suli algaqsrugivut iñuuniurallautaqplugich,
 nalaullogu iñuuniutiksraġniaqplugich.
 13 Aniqatiumaan, aglaan ilipsi savaallautaq
 iñiqtuutraqtaksraġingitchiksi.

14 Taamani maligutchisunġitchuamik uqautip-
 tiknik ukunani aglaŋni, nalunaisitchumigiksi

taamna iñuk piqaqpan. Piqatigisruñaqnagu,
 ilaali kanjusruligumuuq. ¹⁵ Uumigiritun
 irrutisruñaqnagu, aglaan aniqatitun alğaqsruğlugu.

Uqautipsaağutit

¹⁶ Uvvatuq Atangum kanjuruam qiñuiññaña
 ataramik sukupayaaq qaitchilisi qiñuiññaamik.
 Atangumtuq iluqasri nayuğlisi. ¹⁷ Uvaña Paul
 aglakkitka nayaañat uvannik. Tarra taatna
 ilitchuqqutaat uvaña tuyuutipayaağma, taatniittuq
 aglausiga. ¹⁸ Uvvatuq Atannapta Jesus Christ-ñum
 iluaqqutrisaan iluqasri itqatigilisi.

Ippitchuat Makpigaaat - Agaayyutim Uqalhi
Inupiatun

The New Testament in Northwest Alaska Eskimo

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inupiatun, Northwest Alaska (Northwest Alaska Eskimo)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

46cece15-9127-50b3-bf07-88a1082e7ab6